storyweaver Community

Rey de las aves

Author: African Storybook Initiative
Illustrator: Wiehan de Jager
Translator: Alexia Navarro

Level 2

Érase una vez, hace mucho tiempo, las aves organizaron una reunión. Ellas querían tener un rey, al igual que los hombres y otros animales. Pero, ¿cómo lo decidirían?

"¡El Águila, que es tan fuerte y majestuosa!", dijo uno. "Pero, no tiene corona y suena muy triste cuando pía", contestó otro. "El Avestruz, porque es el más grande y ruge como un león", otro intervino. "No, él no puede volar: el rey de las aves debería poder volar".

"Creo que yo debo ser rey", dijo el Pavo Real, abanicando su cola. "Soy tan hermoso".
"Eres demasiado orgulloso", replicó el Búho. "Yo tengo los ojos más grandes entre todos los pájaros. Yo debería ser rey". "No, no tú, Búho", gritaron al unísono. "Si te duermes con la salida del sol".

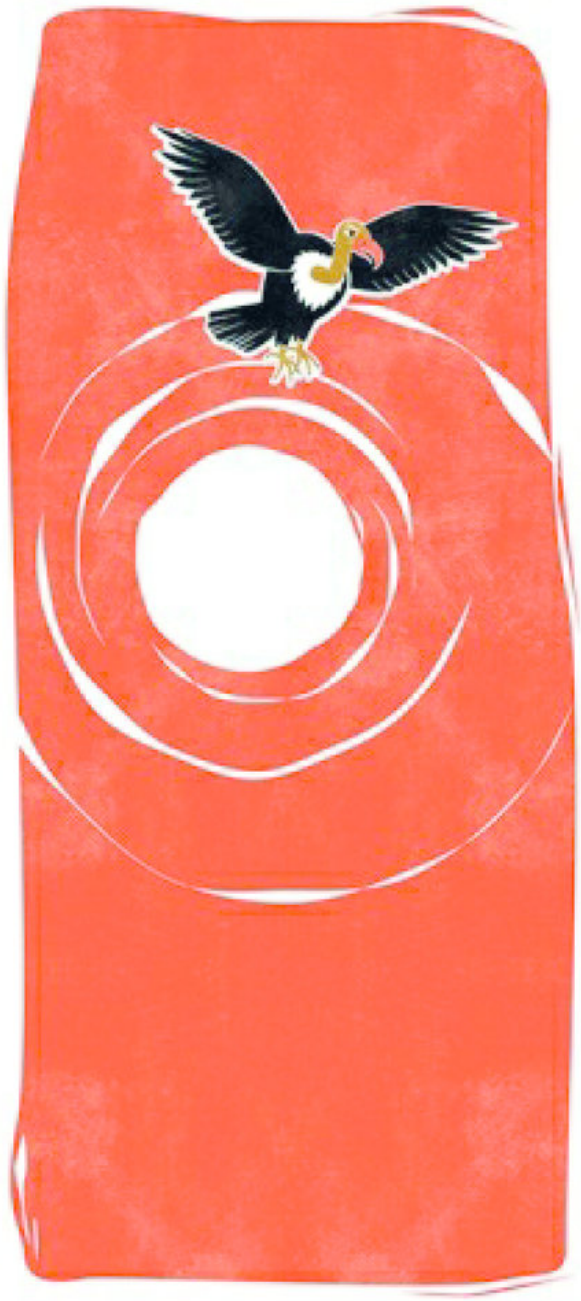
No llegaron muy lejos. Fue, entonces, cuando uno tuvo una idea. "Aquel que pueda volar más alto, él será proclamado rey".
"Sí, sí", gritaron todos, volando alto, muy alto, hacia el cielo.

El Ganso voló durante todo un día, derecho sobre las más altas montañas del mundo. El Águila voló durante dos días hacia el azul, también sobre las montañas. Pero el Buitre se alzó durante tres días enteros sin parar, directo hacia el Sol.

Muy por encima del resto, las aves escucharon al Buitre gritar, "¡soy el más alto! ¡Yo soy su rey!".

Luego, justo sobre él, el Buitre escuchó una diminuta voz: "¡Tink, tink, tink! Si yo soy el más alto, yo soy el rey".

No era otro que Ncede, el Colibrí, ¡el pajarito más pequeño entre todos! ¡Se había sostenido sobre las grandes plumas del Buitre, mientras se alzaba hacia el cielo!



"No me superarás esta vez", dijo el Buitre, alzándose en el aire. Voló y voló hasta que no pudo más: "estoy más alto que cualquier otro. ¡Yo soy su rey!", exclamó.

Pero otra vez, desde bajo el ala, se arrastró el pequeño colibrí. "¡Tink, tink, tink! Soy yo, el más minúsculo! ¡Yo soy su rey!".

El Buitre estaba demasiado agobiado como para volar más lejos.

Entonces, hacia bajo planeó el ´Águila, con el pequeño pájaro bajo su ala.

El resto de las aves estaban furiosas con Ncede. Lo esperaban preparadas para arrancar cada una de sus plumas.

Sin embargo, el diminuto pajarito pudo ver cuán enojados estaban y al llegar, voló directo hacia la guarida de una serpiente.

"Búho, con tus enormes ojos, debes mantenerte atento frente al agujero y atraparlo de inmediato decida salir", ordenaron al búho. Entonces Búho se sentó a esperar frente a la madriguera.

Sin embargo, el sol estaba cálido y Búho no tardó en dormirse. El pequeño pajarito espió y apenas vio que el búho dormía, z-zip, afuera de la madriguera escapó.

Búho estaba muy avergonzado por haber dejado al pequeño calibrí escapar. Ahora, el Búho solamente caza de noche. Durante el día, duerme, lejos de la vista del resto de las aves.

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Story Attribution:

This story: Rey de las aves is translated by Alexia Navarro . The © for this translation lies with Alexia Navarro, 2017. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'King of Birds', by African Storybook Initiative . © African Storybook Initiative , 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: Circle of birds, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Birds on a branch, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Ostrich and eagle, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Dancing peacock and owl, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Feather crown above the river, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Birds flying high, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Vulture flying high, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Vulture flying above sky, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: Flying bird, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Birds flying in the sky, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

PRATHAM BOOKS storyweaver

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.

Images Attributions:

Page 11: Birds sitting on a branch, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Bird falling down, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Owl sitting on a branch, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Owl sleeping, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Owl in the night, by Wiehan de Jager © African Storybook Initiative, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

Rey de las aves
(Spanish)

Las aves desean un rey, aunque enfrentan dificultades para elegir quien. Entonces, deciden que el ave que consiga volar más alto será promulgado rey. El buitre africano creyó haber ganado esta competencia, pero un diminuto pajarito lo engaña. ¿Lograrán las aves promulgar un rey?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.

PRATHAM BOOKS storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!